

No. 39006

**International Development Association
and
Albania**

Development Credit Agreement (Power Sector Rehabilitation and Restructuring Project) between Albania and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 26 June 2002

Entry into force: *23 October 2002 by notification*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *International Development Association, 21 November 2002*

Not published herein in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

**Association internationale de développement
et
Albanie**

Accord de crédit de développement (Projet de réhabilitation et de restructuration du secteur de l'électricité) entre l'Albanie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 26 juin 2002

Entrée en vigueur : *23 octobre 2002 par notification*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Association internationale de développement, 21 novembre 2002*

Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

No. 39007

**International Development Association
and
Bosnia and Herzegovina**

Development Credit Agreement (Road Management and Safety Project) between Bosnia and Herzegovina and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Sarajevo, 18 June 2002

Entry into force: *16 October 2002 by notification*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *International Development Association, 21 November 2002*

Not published herein in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

**Association internationale de développement
et
Bosnie-Herzégovine**

Accord de crédit de développement (Projet de gestion et de sécurité des routes) entre la Bosnie-Herzégovine et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Sarajevo, 18 juin 2002

Entrée en vigueur : *16 octobre 2002 par notification*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Association internationale de développement, 21 novembre 2002*

Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

No. 39008

**United Nations
and
Croatia**

Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the Republic of Croatia concerning contributions to the United Nations stand-by arrangements system (with annex). Zagreb, 20 November 2002

Entry into force: *20 November 2002 by signature, in accordance with paragraph IV*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *ex officio, 20 November 2002*

**Organisation des Nations Unies
et
Croatie**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République de Croatie concernant les contributions au système des forces en attente des Nations Unies (avec annexe). Zagreb, 20 novembre 2002

Entrée en vigueur : *20 novembre 2002 par signature, conformément au paragraphe IV*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *d'office, 20 novembre 2002*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA CONCERNING CONTRIBUTIONS TO THE UNITED NATIONS STANDBY ARRANGEMENTS SYSTEM

The signatories to the present memorandum

H.E. Mr. Ivan Simonovic

Ambassador extraordinary and plenipotentiary

Permanent representative of the Republic of Croatia

Representing the Government of the Republic of Croatia

And

Mr. Jean-Marie Guéhenno

Under-secretary-general for Peacekeeping Operations representing the United Nations

Recognizing the need to expedite the provision of certain resources to the United

Nations in order to effectively implement in a timely manner, the mandate of the

United Nations Peacekeeping Operations authorized by the Security Council,

Further recognizing that the advantages of pledging resources for peacekeeping operations contributes to enhancing flexibility and low costs,

Have reached the following understanding:

I. Purpose

The purpose of the present memorandum of understanding is to identify the resources which the government of the republic of Croatia has indicated that it will provide to the united nations for use in peacekeeping operations under the specified conditions.

II. Description of resources

1. The detailed description of the resources to be provided by the Government of the Republic of Croatia is set out in the annex to the present memorandum of understanding.

2. In the preparation of the annex, the Government of the Republic of Croatia and the United Nations, have followed the guidelines for the provision of resources for United Nations Peacekeeping Operations.

III. Condition of provision

The final decision whether to actually deploy the resources by the government of the Republic of Croatia remains a national decision.

IV. Entry into force

The present memorandum of understanding shall enter into force on the date of its signature.

V. Modification

The present memorandum of understanding including the annex, may be modified at any time by the parties through exchange of letters.

VI. Termination

The memorandum of understanding may be terminated at any time by either party, subject to a period of notification of not less than three months to the other party.

Signed in Zagreb on November 20, 2002

For the United Nations
MR. JEAN-MARIE GUÉHENNO
Under-secretary-general for Peacekeeping Operations

For the Government of the Republic of Croatia:
H.E. MR. IVAN SIMONOVIC
Ambassador extraordinary and plenipotentiary
Permanent representative of the Republic of Croatia to the United Nations

ANNEX TO MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA AND THE UNITED
NATIONS ON STAND-BY ARRANGEMENTS

SUMMARY OF CONTRIBUTIONS¹

1. Not published herein.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE CONCERNANT LES CONTRIBUTIONS AU SYSTÈME DES FORCES ET MOYENS EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

Les signataires au présent Mémoire

S. E. Monsieur Ivan Simonovic

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire

Représentant permanent de la République de Croatie

Représentant le Gouvernement de la République de Croatie

et

Monsieur Jean-Marie Guéhenno

Sous-Secrétaire général

pour les Opérations de maintien de la paix

Représentant les Nations Unies

Reconnaissant la nécessité d'accélérer la fourniture de certaines ressources aux Nations Unies afin de mettre en oeuvre de façon efficace et en temps voulu le mandat des Opérations de maintien de la paix des Nations Unies autorisé par le Conseil de sécurité,

Reconnaissant également que les avantages découlant de l'annonce de la fourniture de ressources pour les Opérations de maintien de la paix contribuent à améliorer la flexibilité et à réduire les coûts,

Ont conclu le présent Accord :

I. Objectif

Le présent Mémoire d'accord a pour objectif d'identifier les ressources que le Gouvernement de la République de Croatie, selon ses indications fournira aux Nations Unies pour être utilisées dans les Opérations de maintien de la paix dans les conditions spécifiées.

II. Description des ressources

1. La description détaillée des ressources qui seront fournies par le Gouvernement de la République de Croatie est donnée dans l'Annexe au présent Mémoire d'accord.

2. Dans la préparation de l'Annexe, le Gouvernement de la République de Croatie et les Nations Unies ont suivi les directives relatives à la fourniture de ressources pour les Opérations de maintien de la paix des Nations Unies.

III. Condition de la fourniture de ressources

La décision finale quant au déploiement effectif des ressources incombe au Gouvernement de la République de Croatie.

IV. Entrée en vigueur

Le présent Mémoire d'accord entrera en vigueur à la date de sa signature.

V. Modification

Les parties signataires, par un échange de lettres, peuvent modifier à tout moment le présent Mémoire d'Accord, y compris l'Annexe.

VI. Dénonciation

L'un ou l'autre des signataires peut à tout moment dénoncer le présent Mémoire d'Accord, avec un préavis d'au moins trois mois à l'autre partie.

Signé à Zagreb le 20 novembre 2002

Pour les Nations Unies :

MONSIEUR JEAN-MARIE GUÉHENNO
Sous-Secrétaire général
pour les Opérations de maintien de la paix

Pour le Gouvernement de la République de Croatie :

S.E. MONSIEUR IVAN SIMONOVIC
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire
Représentant permanent
de la République de Croatie aux Nations Unies

ANNEXE AU MEMORANDUM D'ACCORD ENTRE LES NATIONS UNIES ET LE
GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE RELATIF AU
SYSTÈME DE FORCES ET MOYENS EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

RÉSUMÉ DES CONTRIBUTIONS¹

1. Non publié ici.

